
ZHONGWEN_L07_07

**** 7_万里长城/Wànlǐ Chángchéng/La Gran Muralla
China/The Great Wall ****

人们 Rénmen 常 cháng 说 shuō , 不到 Búdào 长城 Chángchéng 非 fēi 好汉 hǎohàn 。 / La gente suele decir: "Aquel que no ha estado en la Gran Muralla no es un verdadero hombre". / People often say: "He who has never been to the Great Wall is not a true man."

又 Yòu 有人 yǒurén 说 shuō , 到 dào 中国 Zhōngguó 旅游 lǚyóu 不 bú 去 qù 长城 Chángchéng , 就 jiù 不 bú 算 suàn 去 qù 过 guo 中国 Zhōngguó 。 / También hay quien dice que, viajar a China y no visitar la Gran Muralla, no cuenta como haber estado en China. / Some also say that traveling to China without visiting the Great Wall does not count as having been to China.

我 Wǒ 一直 yìzhí 向往着 xiàngwǎngzhe 去 qù 中国 Zhōngguó 看 kàn 万里 Wànlǐ 长城 Chángchéng , 这个 zhège 愿望 yuànwàng 终于 zhōngyú 实现 shíxiàn 了 le 。 / Siempre había anhelado ir a China a ver la Gran Muralla, y este deseo finalmente se ha hecho realidad. / I have always yearned to go to China to see the Great Wall, and this wish has finally come true.

汽车 Qìchē 开 kāi 出 chū 北京 Běijīng 城 chéng , 没 méi 多久 duōjiǔ 就 jiù 进入 jìn rù 群山 qúnshān 之中 zhīzhōng 。 / El coche salió de la ciudad de Pekín, y en poco tiempo se adentró entre las montañas. / The car drove out of Beijing city, and before long entered the mountains.

我们 Wǒmen 在 zài 车 chē 上 shàng 向 xiàng 外 wài 望 wàng 去 qù , 远处 yuǎnchù 的 de 山峰 shānfēng , 层层叠叠 céngcéngdiédié , 八达岭 Bādálǐng 长城 Chángchéng 像 xiàng 一 yì 条 tiáo 巨龙 jùlóng 时隐时现 shíyǐnshíxiàn , 气势 qìshì 雄伟 xióngwěi , 令人 lìng rén 赞叹 zàntàn 。 / Mirando hacia afuera desde el coche, los picos de las montañas a lo lejos se superponen en capas; la Gran Muralla de Badaling, como un dragón gigante, aparece y desaparece entre ellos, con una majestuosidad imponente que provoca admiración. / Looking out from the car, the mountain peaks in the distance overlap layer upon layer; the Badaling Great Wall, like a giant dragon, appears and disappears among them, with imposing majesty that makes people marvel.

我们 Wǒmen 来到 láidào 长城 Chángchéng 脚 jiǎo 下 xià , 随着 suízhe 人流 rénliú 登上 dēngshàng 八达岭 Bādálǐng 长城 Chángchéng 的 de 城楼 chénglóu 。 / Llegamos a los pies de la Gran Muralla y, siguiendo a la multitud, subimos a la torre de vigilancia de la Gran Muralla de Badaling. / We arrived at the foot of the Great Wall and, following the crowd, climbed up to the watchtower of the Badaling Great Wall.

站在 Zhàn zài 高高 gāogāo 的 de 城楼 chénglóu 上 shàng , 极目远望 jímùyuǎnwàng , 八达岭 Bādálǐng 群山 qúnshān 格外 géwài 壮观 zhuàngguān 。 / De pie en lo alto de la torre de vigilancia, mirando tan lejos como alcanza la vista, las montañas de Badaling se ven excepcionalmente espectaculares. / Standing on the high watchtower, looking as far as the eye can see, the Badaling mountains look exceptionally spectacular.

长城 Chángchéng 沿着 yánzhe 山峰 shānfēng 一直 yìzhí 伸向 shēnxiàng 远方 yuǎnfāng 。 / La Gran Muralla se extiende a lo largo de los picos de las montañas hasta la lejanía. / The Great Wall stretches along the mountain peaks all the way into the distance.

我们 Wǒmen 沿着 yánzhe 石级 shíjí 向上 xiàngshàng 走 zǒu 去 qù , 好像 hǎoxiàng 走 zǒu 上 shàng 了 le 登 dēng 天 tiān 的 de 云梯 yúntī , 似乎 sìhū 觉得 juéde 万里 Wànlǐ 长城 Chángchéng 这 zhè 条 tiáo 巨龙 jùlóng 正 zhèng 驮 tuó 着 zhe 我们 wǒmen 翻山越岭 fānshānyuèlǐng , 飞 fēi 向 xiàng 天边

tiānbiān 。 / Subimos por los escalones de piedra y parecía como si camináramos por una escalera hacia el cielo; sentíamos como si este dragón gigante, la Gran Muralla, nos llevara a cuestras atravesando montañas y cordilleras, volando hacia el horizonte. / We walked up the stone steps, looking like we were climbing a ladder to heaven; it felt as if this giant dragon, the Great Wall, was carrying us across mountains and ridges, flying towards the horizon.

导游 Dǎoyóu 告诉 gàosu 我们 wǒmen , 长城 Chángchéng 最 zuì 早 zǎo 建 jiàn 于 yú 两千 liǎngqiān 多 duō 年 nián 前 qián 。 / El guía turístico nos dijo que la Gran Muralla se comenzó a construir hace más de dos mil años. / The tour guide told us that the Great Wall was first built more than two thousand years ago.

它 Tā 东 dōng 起 qǐ 河北省 Héběi Shěng 的 de 山海关 Shānhǎi Guān , 西 xī 达 dá 甘肃省 Gānsù Shěng 的 de 嘉峪关 Jiāyù Guān , 穿越 chuānyuè 了 le 七 qī 个 gè 省 shěng 、 市 shì 、 自治区 zìzhìqū , 全 quán 长 cháng 万 wàn 余 yú 里 lǐ , 是 shì 世界 shìjiè 上 shàng 最 zuì 古老 gǔlǎo 、 最 zuì 雄伟 xióngwěi 的 de 建筑 jiànzhù 之一 zhīyī 。 / Comienza por el este en el Paso Shanhai en la provincia de Hebei, y llega por el oeste al Paso Jiayu en la provincia de Gansu; atraviesa siete provincias, municipalidades y regiones autónomas, con una longitud total de más de diez mil *li* (cinco mil kilómetros), y es una de las construcciones más antiguas y majestuosas del mundo. / It starts from Shanhai Pass in Hebei Province in the east, and reaches Jiayu Pass in Gansu Province in the west; it crosses seven provinces, municipalities, and autonomous regions, with a total length of more than ten thousand *li* (five thousand kilometers), and is one of the oldest and most majestic buildings in the world.

我 Wǒ 摸 mō 着 zhe 古老 gǔlǎo 的 de 城墙 chéngqiáng , 望 wàng 着 zhe 雄伟 xióngwěi 的 de 长城 Chángchéng , 崇敬 chóngjìng 之 zhī 情 qíng 油然而生 yóurán'érshēng 。 / Tocando la antigua muralla y contemplando la majestuosa Gran Muralla, surgió en mí un sentimiento de profunda veneración. / Touching the ancient wall and looking at the majestic Great Wall, a feeling of deep reverence welled up in me.

万里 Wànlǐ 长城 Chángchéng 是 shì 古代 gǔdài 中国 Zhōngguó 人民 rénmin 创造 chuàngzào 的 de 世界 shìjiè 奇迹 qíjī , 是 shì 中华 Zhōnghuá 民族 mínzú 古老 gǔlǎo 文明 wénmíng 的 de 象征 xiàngzhēng 。 / La Gran Muralla es un milagro mundial creado por el antiguo pueblo chino, y es el símbolo de la antigua civilización de la nación china. / The Great Wall is a world miracle created by the ancient Chinese people, and is the symbol of the ancient civilization of the Chinese nation.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

峰	叠	隐	势	叹	脚	级	梯	导	余	摸	崇	迹	征
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1) 峰 fēng / pico, cumbre / peak / HSK 4

- 山峰 shānfēng / pico de montaña / mountain peak / HSK 5
- 高峰 gāofēng / cumbre, hora punta / peak, summit / HSK 4
- 这 zhè 是 shì 这 zhè 座山 zuòshān 的 de 最 zuì 高 gāo 峰 fēng 。 / Este es el pico más alto de esta montaña. / This is the highest peak of this mountain.

2) 叠 dié / doblar, apilar / fold, stack / HSK 5

- 层叠 céngdié / capas superpuestas / layered, stacked / Fuera de HSK
- 折叠 zhédié / plegar / fold / HSK 5
- 请 qǐng 把 bǎ 衣服 yīfu 折叠 zhédié 好 hǎo 。 / Por favor dobla bien la ropa. / Please fold the clothes properly.

3) 隐 yǐn / ocultar / hide / HSK 4

- 隐身 yǐnshēn / invisibilidad / invisibility / HSK 6
- 隐蔽 yǐnbì / esconder / conceal, cover / HSK 6
- 士兵们 shìbīngmen 隐蔽 yǐnbì 在 zài 树林 shùlín 中 zhōng 。 / Los soldados se esconden en el bosque. / The soldiers hide in the woods.

4) 势 shì / fuerza, tendencia / force, tendency / HSK 4

- 气势 qìshì / vigor, energía / momentum, vigor / HSK 6
- 地势 dìshì / relieve del terreno / terrain / HSK 5
- 手势 shǒushì / gesto con la mano / hand gesture / HSK 5
- 长城 Chángchéng 沿着 yánzhe 山势 shānshì 蜿蜒 wānyán 曲折 qūzhé 。 / La Gran Muralla serpentea siguiendo el relieve montañoso. / The Great Wall winds along the mountain terrain.

5) 叹 tàn / suspirar / sigh / HSK 4

- 叹气 tànqì / suspirar / sigh / HSK 5
- 赞叹 zàntàn / admirar (exclamando) / marvel at, exclaim in admiration / HSK 6
- 感叹 gǎntàn / exclamar con sentimiento / sigh with emotion, exclaim / HSK 5
- 游客们 yóukèmen 都 dōu 赞叹 zàntàn 长城 Chángchéng 的 de 雄伟 xióngwěi 。 / Los turistas admiran la majestuosidad de la Gran Muralla. / The tourists marvel at the grandeur of the Great Wall.

6) 脚 jiǎo / pie / foot / HSK 2

- 双脚 shuāngjiǎo / ambos pies / both feet / HSK 4
- 脚丫 jiǎoyā / pie (coloquial) / foot (colloquial) / Fuera de HSK
- 右脚 yòujiǎo / pie derecho / right foot / HSK 2

- 我 wǒ 的 de 脚 jiǎo 有点儿 yǒudiǎnr 疼 téng 。 / Me duele un poco el pie. / My foot hurts a little.

7) 级 jí / nivel, grado / level, grade / HSK 3

- 年级 niánjí / grado escolar / grade, year / HSK 3
- 高级 gāojí / de alto nivel / advanced, high-level / HSK 4
- 上级 shàngjí / superior (jerárquico) / superior, higher level / HSK 6
- 我 wǒ 女儿 nǚér 现在 xiànzài 上 shàng 五年级 wǔniánjí 。 / Mi hija está en quinto grado. / My daughter is in fifth grade now.

8) 梯 tī / escalera / stairs, ladder / HSK 4

- 楼梯 lóutī / escalera / staircase / HSK 3
- 梯子 tīzi / escalera de mano / ladder / HSK 4
- 阶梯 jiētī / peldaño, gradas / steps, tiers / HSK 6
- 请 qǐng 走 zǒu 楼梯 lóutī , 不要 búyào 坐 zuò 电梯 diàntī 。 / Por favor usa las escaleras, no el ascensor. / Please take the stairs, not the elevator.

9) 导 dǎo / guiar / guide / HSK 3

- 导游 dǎoyóu / guía turístico / tour guide / HSK 3
- 领导 lǐngdǎo / líder, dirigir / leader, lead / HSK 3
- 指导 zhǐdǎo / orientar / guide, instruct / HSK 4
- 我们 wǒmen 的 de 导游 dǎoyóu 很 hěn 专业 zhuānyè 。 / Nuestro guía turístico es muy profesional. / Our tour guide is very professional.

10) 余 yú / sobrante, extra / surplus, extra / HSK 3

- 多余 duōyú / sobrante / superfluous, excess / HSK 4
- 课余 kèyú / tiempo libre (fuera de clase) / extracurricular time / HSK 6
- 剩余 shèngyú / remanente / remaining, surplus / HSK 5
- 课余 kèyú 时间 shíjiān 我 wǒ 喜欢 xǐhuan 画画 huàhuà 。 / En mi tiempo libre me gusta dibujar. / In my free time I like to draw.

11) 摸 mō / tocar, palpar / touch, feel / HSK 3

- 抚摸 fǔmō / acariciar / stroke, caress / HSK 5
- 触摸 chù mō / tocar / touch / HSK 6
- 摸透 mōtòu / comprender a fondo / fully understand / Fuera de HSK
- 她 tā 轻轻 qīngqīng 地 de 抚摸 fǔmō 小猫 xiǎomāo 。 / Ella acaricia suavemente al gatito. / She gently strokes the kitten.

12) 崇 chóng / venerar / venerate / HSK 6

- 崇敬 chóngjìng / venerar / revere, esteem / HSK 6
- 崇高 chónggāo / sublime, noble / lofty, noble / HSK 6
- 崇拜 chóngbài / idolatrar / worship, adore / HSK 5
- 孩子们 háizimen 都 dōu 崇拜 chóngbài 这位 zhèwèi 科学家 kēxuéjiā 。 / Los niños admiran a este científico. / The children all admire this scientist.

13) 迹 jì / huella, rastro / trace, mark / HSK 4

- 奇迹 qíjì / milagro / miracle / HSK 4
- 笔迹 bǐjì / caligrafía, letra / handwriting / HSK 6
- 足迹 zújì / huella / footprint, track / HSK 6
- 这 zhè 真是 zhēnshì 一个 yíge 奇迹 qíjì ! / ¡Esto es de verdad un milagro! / This is truly a miracle!

14) 征 zhēng / conquistar, símbolo / conquer, symbol / HSK 4

- 象征 xiàngzhēng / simbolizar / symbolize / HSK 5
- 特征 tèzhēng / característica / characteristic, feature / HSK 4
- 征服 zhēngfú / conquistar / conquer / HSK 5
- 长城 Chángchéng 是 shì 中国 Zhōngguó 的 de 象征 xiàngzhēng 。 / La Gran Muralla es un símbolo de China. / The Great Wall is a symbol of China.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

雄伟 Xióngwěi / majestuoso / majestic, grand

创造 Chuàngzào / crear / create

文明 Wénmíng / civilización / civilization

八达岭 Bādálǐng / Badaling (sección de la Gran Muralla) / Badaling

河北省 Héběi Shěng / Provincia de Hebei / Hebei Province

山海关 Shānhǎi Guān / Paso Shanhai / Shanhai Pass

甘肃省 Gānsù Shěng / Provincia de Gansu / Gansu Province

嘉峪关 Jiāyù Guān / Paso Jiayu / Jiayu Pass

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

这个 Zhège 愿望 yuànwàng 终于 zhōngyú 实现 shíxiàn 了 le 。 / Este deseo finalmente se ha hecho realidad. / This wish has finally come true.

我 Wǒ 摸 mō 着 zhe 古老 gǔlǎo 的 de 城墙 chéngqiáng , 崇敬 chóngjìng 之 zhī 情 qíng 油然而生 yóurán'ershēng 。 / Tocando la antigua muralla, un sentimiento de veneración surgió en mi interior. / Touching the ancient wall, a feeling of reverence welled up in me.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

山峰 Shānfēng / pico de montaña / **mountain peak**

- 高峰 Gāofēng / cumbre, pico más alto / **peak, highest point**

层叠 Céngdié / superponerse / **overlap**

- 层层叠叠 Céngcéngdiédié / superpuesto en múltiples capas / **layer upon layer**

时隐时现 Shíyǐnshíxiàn / aparecer y desaparecer / **appear and disappear**

- 隐身 Yǐnshēn / hacerse invisible, esconderse / **make oneself invisible, hide**

气势 Qìshì / imponencia, vigor / **imposing manner, vigor**

- 地势 Dìshì / relieve, topografía / **terrain, topography**
- 风势 Fēngshì / fuerza del viento / **force of the wind**
- 手势 Shǒushì / gesto con la mano / **hand gesture**

叹气 Tànqì / suspirar / **sigh**

- 赞叹 Zàntàn / admirar con exclamaciones / **marvel at, highly praise**
- 感叹 Gǎntàn / exclamar con sentimiento / **sigh with emotion**
- 惊叹 Jīngtàn / exclamar con asombro / **exclaim in wonder**

脚下 Jiǎoxià / bajo los pies / **under one's feet**

- 一双脚 Yì shuāng jiǎo / un par de pies / **a pair of feet**
- 左脚 Zuǒjiǎo / pie izquierdo / **left foot**
- 右脚 Yòujiǎo / pie derecho / **right foot**

年级 Niánjí / grado, curso / **grade, year in school**

- 高级 Gāojí / de alto nivel, superior / **high-level, senior**

楼梯 Lóutī / escaleras / **stairs**

- 梯子 Tīzi / escalera de mano / **ladder**

导游 Dǎoyóu / guía turístico / **tour guide**

- 领导 Lǐngdǎo / líder, liderar / **leader, to lead**
- 指导 Zhǐdǎo / guiar, dirigir / **guide, instruct**

多余 Duōyú / sobrante, innecesario / **surplus, unnecessary**

- 课余 Kèyú / tiempo libre fuera de clase / **extracurricular time**
- 余下 Yúxià / resto, sobrante / **remaining, leftover**

崇敬 Chóngjìng / respetar y admirar / **respect and admire**

- 崇高 Chónggāo / sublime, noble / **lofty, sublime**

奇迹 Qíjì / milagro / **miracle**

- 字迹 Zìjì / escritura a mano / **handwriting**
- 笔迹 Bǐjì / letra, trazo / **handwriting, stroke**
- 足迹 Zújì / huella, rastro / **footprint, track**
- 古迹 Gǔjì / monumento histórico / **historical site**
- 事迹 Shìjì / hazaña, logro / **deed, achievement**

象征 Xiàngzhēng / símbolo, simbolizar / **symbol, symbolize**

- 特征 Tèzhēng / característica / **characteristic, feature**

长征 Chángzhēng / Larga Marcha / **Long March**

- 征服 Zhēngfú / conquistar / **conquer**

- 低级 Dījí / de bajo nivel, elemental / **low-level**,
elementary
 - 留级 Liújí / repetir curso / **repeat a year**
 - 跳级 Tiàojí / saltarse un curso / **skip a grade**
 - 上级 Shàngjí / superior jerárquico / **superior**
 - 下级 Xiàjí / subordinado / **subordinate**
-

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

这个 Zhège 愿望 yuànwàng 终于 zhōngyú 实现 shíxiàn 了 le 。 / Este deseo finalmente se ha hecho realidad. / **This wish has finally come true.**

这个 Zhège 目的 mùdì / Este propósito / **This purpose**

▪达到 Dá dào 了 le / se ha alcanzado. / **has been achieved.**

这 Zhè 本 běn 书 shū / Este libro / **This book**

▪看 Kàn 完 wán 了 le / se ha terminado de leer. / **has been read completely.**

那个 Nàge 问题 wèntí / Aquel problema / **That problem**

▪解决 Jiějué 了 le / se ha resuelto. / **has been solved.**

我 Wǒ 摸 mō 着 zhe 古老 gǔlǎo 的 de 城墙 chéngqiáng , 崇敬 chóngjìng 之 zhī 情 qíng 油然而生 yóurán'ershēng 。 / Tocando la antigua muralla, un sentimiento de veneración surgió en mi interior. / **Touching the ancient wall, a feeling of reverence welled up in me.**

望 Wàng 着 zhe / Contemplando / Looking at

• 雄伟 Xióngwěi 的 de 长城 Chángchéng / la majestuosa Gran Muralla. / the majestic Great Wall.

看 Kàn 着 zhe / Mirando / Watching

• 庄严 Zhuāngyán 的 de 天安门 Tiān'ānmén / la solemne plaza de Tiananmén. / the solemn Tiananmen.

听 Tīng 着 zhe / Escuchando / Listening to

• 他 Tā 的 de 英雄 yīngxióng 事迹 shìjì / sus actos heroicos. / his heroic deeds.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

(小 Xiǎo 华 Huá 和 hé 妈妈 māma 坐 zuò 车 chē 去 qù 长城 Chángchéng。) / (Xiao Hua y su madre van en coche a la Gran Muralla.) / (Xiao Hua and her mother take a car to the Great Wall.)

小 Xiǎo 华 Huá: 妈妈 Māma, 我 wǒ 听说 tīngshuō, 到 dào 中国 Zhōngguó 旅游 lǚyóu 不 bú 去 qù 长城 Chángchéng, 就 jiù 不 bú 算 suàn 去 qù 过 guò 中国 Zhōngguó。 / Xiao Hua: Mamá, he oído que si viajas a China y no vas a la Gran Muralla, no cuenta como haber estado en China. / Xiao Hua: Mom, I heard that if you travel to China and don't go to the Great Wall, it doesn't count as having been to China.

妈妈 Māma: 是 Shì 的 de。长城 Chángchéng 是 shì 中华 Zhōnghuá 民族 mínzú 古老 gǔlǎo 文明 wénmíng 的 de 象征 xiàngzhēng。你 Nǐ 这 zhè 是 shì 第一 dì yī 次 cì 来 lái 中国 Zhōngguó, 可 kě 要 yào 好好 hǎohǎo 看一看 kàn yí kàn 长城 Chángchéng。 / Mamá: Así es. La Gran Muralla es el símbolo de la antigua civilización de la nación china. Esta es tu primera vez en China, así que debes mirar la Gran Muralla con mucha atención. / Mom: Yes. The Great Wall is the symbol of the ancient civilization of the Chinese nation. This is your first time in China, so you must take a good look at the Great Wall.

导游 Dǎoyóu: 朋友们 Péngyoumen, 长城 Chángchéng 快 kuài 到 dào 了 le。 / Guía turístico: Amigos, estamos a punto de llegar a la Gran Muralla. / Tour guide: Friends, we are almost at the Great Wall.

小 Xiǎo 华 Huá: 妈妈 Māma, 你 nǐ 看 kàn, 那 nà 是 shì 不 bú 是 shì 长城 Chángchéng? / Xiao Hua: Mamá, mira, ¿aquella es la Gran Muralla? / Xiao Hua: Mom, look, is that the Great Wall?

妈妈 Māma: 是 Shì 的 de。小 Xiǎo 华 Huá, 你 nǐ 看 kàn 长城 Chángchéng 像 xiàng 什么 shénme? / Mamá: Sí, lo es. Xiao Hua, ¿a qué crees que se parece la Gran Muralla? / Mom: Yes, it is. Xiao Hua, what do you think the Great Wall looks like?

小 Xiǎo 华 Huá: 好像 Hǎoxiàng 一 yì 条 tiáo 巨龙 jùlóng 啊 a! / Xiao Hua: ¡Parece un dragón gigante! / Xiao Hua: It looks like a giant dragon!

妈妈 Māma: 对 Duì, 那 nà 就是 jiùshì 雄伟 xióngwěi 的 de 长城 Chángchéng。 / Mamá: Correcto, esa es la majestuosa Gran Muralla. / Mom: Right, that is the majestic Great Wall.

(他们 Tāmen 登上 dēngshàng 了 le 八达岭 Bādálǐng 长城 Chángchéng 的 de 城楼 chénglóu。) / (Han subido a la torre de vigilancia de la Gran Muralla de Badaling.) / (They climbed up to the watchtower of the Badaling Great Wall.)

小 Xiǎo 华 Huá: 好 Hǎo 高 gāo 啊 a。妈妈 Māma, 我 wǒ 可以 kěyǐ 看到 kàndào 远处 yuǎnchù 好多 hǎoduō 好多 hǎoduō 的 de 山 shān, 真 zhēn 壮观 zhuàngguān 啊 a! / Xiao Hua: ¡Qué alto! Mamá, puedo ver muchísimas montañas a lo lejos, ¡es realmente espectacular! / Xiao Hua: So high! Mom, I can see so many mountains in the distance, it's really spectacular!

妈妈 Māma: 小 Xiǎo 华 Huá, 你 nǐ 知道 zhīdào 长城 Chángchéng 是 shì 什么 shénme 时候 shíhòu 建 jiàn 的 de 吗 ma? / Mamá: Xiao Hua, ¿sabes cuándo se construyó la Gran Muralla? / Mom: Xiao Hua, do you know when the Great Wall was built?

小 Xiǎo 华 Huá: 不 Bù 知道 zhīdào, 我 wǒ 只 zhǐ 知道 zhīdào 它 tā 的 de 历史 lìshǐ 很 hěn 悠久 yǒujiǔ。 / Xiao Hua: No lo sé, solo sé que su historia es muy antigua. / Xiao Hua: I don't know, I only

know its history is very long.

导游 Dǎoyóu: 长城 Chángchéng 最早 zǎo 建 jiàn 于 yú 两千 liǎngqiān 多 duō 年 nián 前 qián 。 / Guía turístico: La Gran Muralla se comenzó a construir hace más de dos mil años. / **Tour guide:** The Great Wall was first built more than two thousand years ago.

小 Xiǎo 华 Huá: 为什么 Wèishénme 叫 jiào 万里 Wànlǐ 长城 Chángchéng ? / Xiao Hua: ¿Por qué se llama la Gran Muralla de Diez Mil Li? / **Xiao Hua:** Why is it called the Ten Thousand Li Great Wall?

导游 Dǎoyóu: 它 Tā 东 dōng 起 qǐ 河北省 Héběi Shěng 的 de 山海关 Shānhǎi Guān , 西 xī 达 dá 甘肃省 Gānsù Shěng 的 de 嘉峪关 Jiāyù Guān , 穿 chuān 过 guo 七 qī 个 gè 省 shěng 、 市 shì 、 自治区 zìzhìqū , 全 quán 长 cháng 近 jìn 一万 yíwàn 里 lǐ , 所以 suǒyǐ 叫 jiào 万里 Wànlǐ 长城 Chángchéng 。 / Guía turístico: Comienza por el este en el Paso Shanhai de la provincia de Hebei, y llega por el oeste al Paso Jiayu de la provincia de Gansu; atraviesa siete provincias, municipalidades y regiones autónomas, y su longitud total es de casi diez mil *li*, por eso se llama la Gran Muralla de Diez Mil Li. / **Tour guide:** It starts from Shanhai Pass in Hebei Province in the east, and reaches Jiayu Pass in Gansu Province in the west, crossing seven provinces, municipalities, and autonomous regions. Its total length is nearly ten thousand li, so it is called the Ten Thousand Li Great Wall.

小 Xiǎo 华 Huá: 啊 A ! 长城 Chángchéng 真 zhēn 长 cháng 啊 a ! / Xiao Hua: ¡Ah! ¡La Gran Muralla es realmente larga! / **Xiao Hua:** Ah! The Great Wall is really long!

导游 Dǎoyóu: 你 Nǐ 知道 zhīdào 吗 ma ? “ 不到 Búdào 长城 Chángchéng 非 fēi 好汉 hǎohàn ” 。 你 Nǐ 今天 jīntiān 登上 dēngshàng 了 le 长城 Chángchéng , 是 shì 一个 yíge 真正 zhēnzhèng 的 de “ 好汉 hǎohàn ” 了 le 。 / Guía turístico: ¿Sabes qué? "Aquel que no ha estado en la Gran Muralla no es un verdadero hombre". Hoy has subido a la Gran Muralla, ya eres un verdadero "hombre". / **Tour guide:** Do you know? "He who has never been to the Great Wall is not a true man." Today you climbed the Great Wall, so you are a true "man" now.

小 Xiǎo 华 Huá: 谢谢 Xièxie 。 妈妈 Māma , 我们 wǒmen 跟 gēn 导游 dǎoyóu 姐姐 jiějie 一起 yìqǐ 照 zhào 个 gè 相 xiàng 吧 ba 。 / Xiao Hua: Gracias. Mamá, tomémonos una foto junto con la guía. / **Xiao Hua:** Thank you. Mom, let's take a picture together with the tour guide sister.

妈妈 Māma: 好 Hǎo 。 / Mamá: De acuerdo. / **Mom:** Okay.

猜谜语 Cāi míyǔ / Adivinanza / Riddle

长 Cháng 的 de 少 shǎo , 短 duǎn 的 de 多 duō ; / Largas son pocas, cortas son muchas; / Long ones are few, short ones are many;

直 Zhí 的 de 少 shǎo , 横 héng 的 de 多 duō 。 / rectas son pocas, horizontales son muchas. / Straight ones are few, horizontal ones are many.

脚 Jiǎo 去 qù 踩 cǎi , 手 shǒu 去 qù 摸 mō , / Los pies las pisan, las manos las tocan, / Feet step on them, hands touch them,

请 Qǐng 你 nǐ 猜猜 cāicai 是 shì 什么 shénme ? / Por favor, ¿adivinas qué es? / Please guess what it is?

(打 Dǎ 一 yí 物 wù) / (Adivina un objeto) / (Guess an object)

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 万里 Wànlǐ 长城 Chángchéng 最 zuì 早 zǎo 建 jiàn 于 yú 多少 duōshǎo 年 nián 前 qián ? 它 Tā 有 yǒu 多 duō 长 cháng ? / ¿Hace cuántos años se comenzó a construir la Gran Muralla? ¿Qué longitud tiene? / How many years ago was the Great Wall first built? How long is it?

(2) “我 Wǒ” 登上 dēngshàng 了 le 长城 Chángchéng , 有 yǒu 什么 shénme 感受 gǎnshòu ? / ¿Qué sentí "yo" al subir a la Gran Muralla? / What did "I" feel upon climbing the Great Wall?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

百里 Bǎilǐ 长墙 Chángqiáng / El muro de las cien millas / The Hundred-Mile Wall

在 Zài 英格兰 Yīnggélán 和 hé 苏格兰 Sūgélán 的 de 边界 biānjiè 上 shàng , 有 yǒu 一 yí 段 duàn 城墙 chéngqiáng , 叫做 jiàozuò “ 哈德良 Hādéliáng 长墙 Chángqiáng ” 。 / En la frontera entre Inglaterra y Escocia hay una sección de muralla llamada "Muro de Adriano". / On the border between England and Scotland, there is a section of wall called "Hadrian's Wall".

它 Tā 西 xī 起 qǐ 英格兰 Yīnggélán 西北 xīběi 海岸 hǎi'àn , 东 dōng 达 dá 英格兰 Yīnggélán 东 dōng 海岸 hǎi'àn , 全 quán 长 cháng 180 公里 gōnglǐ , 被 bèi 称为 chēngwéi 英国 Yīngguó 的 de “ 百里 Bǎilǐ 长城 Chángchéng ” 。 / Comienza en el oeste en la costa noroeste de Inglaterra y llega al este en la costa este de Inglaterra; con una longitud total de 180 kilómetros, se le conoce como la "Gran Muralla de cien millas" de Gran Bretaña. / It starts in the west on the northwest coast of England and reaches the east on the east coast of England; with a total length of 180 kilometers, it is known as Britain's "Hundred-Mile Great Wall".

古代 Gǔdài 的 de 时候 shíhou , 罗马 Luómǎ 帝国 dìguó 曾经 céngjīng 征服 zhēngfú 了 le 英国 Yīngguó 。 / En la antigüedad, el Imperio Romano conquistó Gran Bretaña. / In ancient times, the Roman Empire conquered Britain.

罗马 Luómǎ 帝国 dìguó 的 de 哈德良 Hādéliáng 大帝 dàdì 来到 láidào 英格兰 Yīnggélán 视察 shìchá , 并 bìng 下令 xiàlìng 修筑 xiūzhù 了 le 这 zhè 座 zuò 长墙 chángqiáng , 所以 suǒyǐ 它 tā 又 yòu 叫 jiào “ 罗马 Luómǎ 长城 Chángchéng ” 。 / El emperador romano Adriano fue a Inglaterra para una inspección y ordenó la construcción de este largo muro, por eso también se le llama "La Muralla Romana". / The Roman Emperor Hadrian went to England for an inspection and ordered the construction of this long wall, so it is also called the "Roman Wall".

“ 哈德良 Hādéliáng 长墙 Chángqiáng ” 南北 nánběi 两边 liǎngbiān 都 dōu 有 yǒu 深 shēn 沟 gōu 。 / El "Muro de Adriano" tiene zanjas profundas tanto en el lado norte como en el sur. / "Hadrian's Wall" has deep ditches on both the north and south sides.

北 Běi 沟 gōu 宽 kuān 八 bā 米 mǐ , 深 shēn 四 sì 米 mǐ ; 南 nán 沟 gōu 宽 kuān 两 liǎng 米 mǐ 多 duō , 深 shēn 三 sān 米 mǐ , 都 dōu 是 shì 用来 yòng lái 防止 fángzhǐ 敌人 dírén 接近 jiējìn 城墙 chéngqiáng 的 de 。 / La zanja norte tiene ocho metros de ancho y cuatro metros de profundidad; la zanja sur tiene más de dos metros de ancho y tres metros de profundidad; ambas se usaban para evitar que los enemigos se acercaran a la muralla. / The north ditch is eight meters wide and four meters deep; the south ditch is over two meters wide and three meters deep; both were used to prevent enemies from approaching the wall.

长墙 Chángqiáng 与 yǔ 南 nán 沟 gōu 之间 zhījiān , 还有 hái yǒu 一 yí 条 tiáo 与 yǔ 长墙 chángqiáng 平行 píngxíng 的 de 军用 jūnyòng 道路 dàolù 。 / Entre el largo muro y la zanja sur, hay también una vía militar paralela al muro. / Between the long wall and the south ditch, there is also a military road parallel to the wall.

长墙 Chángqiáng 一般 yìbān 高 gāo 4 . 5 米 mǐ , 从 cóng 东 dōng 到 dào 西 xī 建 jiàn 有 yǒu 十六 shíliù 座 zuò 城堡 chéngbǎo , 城堡 chéngbǎo 之间 zhījiān 还有 hái yǒu 许多 xǔduō 小 xiǎo 碉堡 diāobǎo , 每 měi 两

liǎng 座 zuò 碉堡 diāobǎo 之间 zhījiān 都 dōu 有 yǒu 两 liǎng 座 zuò 小 xiǎo 角楼 jiǎolóu 。 / El muro tiene generalmente 4,5 metros de altura. De este a oeste se construyeron dieciséis castillos; entre los castillos hay también muchos pequeños búnkeres (fuertes), y entre cada dos pequeños fuertes hay dos pequeñas torres vigía. / The long wall is generally 4.5 meters high. From east to west, sixteen castles were built; between the castles there are also many small blockhouses (forts), and between every two forts there are two small watchtowers.

整个 Zhěnggè 长墙 chángqiáng 花 huā 了 le 六 liù 年 nián 多 duō 时间 shíjiān 才 cái 建 jiàn 成 chéng 。 / Se tardó más de seis años en construir todo el muro. / It took more than six years to build the entire wall.

如今 Rújīn , “ 哈德良 Hādéliáng 长墙 Chángqiáng ” 有些 yǒuxiē 地方 dìfang 已经 yǐjīng 倒 dǎo 了 le , 但 dàn 还有 háiyou 许多 xǔduō 地方 dìfang 仍然 réngrán 很 hěn 完整 wánzhěng 。 / Hoy en día, el "Muro de Adriano" se ha derrumbado en algunas partes, pero todavía hay muchos lugares que permanecen bastante intactos. / Today, "Hadrian's Wall" has collapsed in some places, but there are still many places that remain quite intact.

英国 Yīngguó 政府 zhèngfǔ 对 duì 它 tā 进行 jìnxíng 过 guo 多 duō 次 cì 维修 wéixiū , 并 bìng 建 jiàn 了 le 博物馆 bówùguǎn 。 / El gobierno británico ha realizado reparaciones en él muchas veces y ha construido un museo. / The British government has carried out maintenance on it many times and built a museum.

在 Zài 英格兰 Yīnggélán 北部 běibù 的 de 群山 qúnshān 之中 zhīzhōng , “ 哈德良 Hādéliáng 长墙 Chángqiáng ” 在 zài 落日 luòrì 的 de 映照 yìngzhào 下 xià , 像 xiàng 一 yì 条 tiáo 金色 jīnsè 的 de 腰带 yāodài , 把 bǎ 东 dōng 海岸 hǎi'àn 繁忙 fánmáng 的 de 港口 gǎngkǒu 和 hé 西 xī 海岸 hǎi'àn 美丽 měilì 的 de 草原 cǎoyuán 连接 liánjiē 起来 qǐlái 。 / Entre las montañas del norte de Inglaterra, el "Muro de Adriano", iluminado por la luz del atardecer, parece un cinturón dorado que conecta los bulliciosos puertos de la costa este con las hermosas praderas de la costa oeste. / Among the mountains of northern England, "Hadrian's Wall", illuminated by the setting sun, looks like a golden belt, connecting the busy ports on the east coast with the beautiful grasslands on the west coast.

它 Tā 显示 xiǎnshì 了 le 古代 gǔdài 英格兰人 Yīnggélánrén 和 hé 罗马人 Luómǎrén 在 zài 建筑 jiànzhù 上 shàng 的 de 聪明 cōngmíng 才智 cáizhì , 是 shì 英国 Yīngguó 著名 zhùmíng 的 de 古迹 gǔjì 之一 zhīyī 。 / Demuestra la inteligencia y sabiduría arquitectónica de los antiguos ingleses y romanos, y es uno de los monumentos históricos más famosos de Gran Bretaña. / It shows the architectural intelligence and wisdom of the ancient English and Romans, and is one of the most famous historical monuments in Britain.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

段 Duàn / sección, segmento / **section, segment**

防 Fáng / prevenir, defender / **prevent, defend**

德 Dé / virtud / **virtue**

维 Wéi / mantener / **maintain, keep**

沟 Gōu / zanja, canal / **ditch, channel**

智 Zhì / sabiduría / **wisdom**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

边界 Biānjiè / frontera / **border, boundary**

草原 Cǎoyuán / pradera, estepa / **grassland, prairie**

海岸 Hǎi'àn / costa / **coast, seashore**

英格兰 Yīnggélán / Inglaterra / **England**

征服 Zhēngfú / conquistar / **conquer**

苏格兰 Sūgélán / Escocia / **Scotland**

防止 Fángzhǐ / prevenir / **prevent, guard against**

罗马 Luómǎ / Roma / **Rome**

平行 Píngxíng / paralelo / **parallel**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

条条 Tiáotiáo 大路 dàlù 通 tōng 罗马 Luómǎ / Todos los caminos conducen a Roma / All roads lead to Rome

“条条 Tiáotiáo 大路 dàlù 通 tōng 罗马 Luómǎ”是 shì 著名 zhùmíng 的 de 西方 xīfāng 谚语 yànyǔ。 / "Todos los caminos conducen a Roma" es un famoso proverbio occidental. / "All roads lead to Rome" is a famous Western proverb.

据说 Jùshuō , 当时 dāngshí 从 cóng 意大利 Yìdàlì 半岛 bàndǎo 乃至 nǎizhì 欧洲 ōuzhōu 的 de 任何 rèn hé 一 yì 条 tiáo 大道 dàdào 开始 kāishǐ 旅行 lǚxíng , 只要 zhǐyào 不停 bùtíng 地 de 走 zǒu , 最终 zuìzhōng 都 dōu 能 néng 抵达 dǐdá 罗马 Luómǎ。 / Se dice que, en aquel tiempo, partiendo desde cualquier carretera principal en la península italiana e incluso en Europa, siempre que se caminara sin parar, finalmente se podía llegar a Roma. / It is said that at that time, starting a journey from any main road on the Italian Peninsula and even in Europe, as long as one walked without stopping, they could eventually reach Rome.

与 Yǔ 汉语 Hànyǔ 成语 chéngyǔ “殊途同归 shūtútóngguī” , 或 huò 俗语 sùyǔ “水 shuǐ 流 liú 千 qiān 里 lǐ 归 guī 大海 dàhǎi” 的 de 意思 yìsi 相近 xiāngjìn。 / Su significado es similar al modismo chino "shūtútóngguī" (diferentes caminos llevan al mismo objetivo), o al dicho popular "el agua fluye mil millas para regresar al mar". / Its meaning is similar to the Chinese idiom "shūtútóngguī" (different routes lead to the same goal), or the popular saying "water flows a thousand miles to return to the sea".

公元前 Gōngyuánqián 1 世纪 shìjì , 古 gǔ 罗马 Luómǎ 城 chéng 是 shì 地 dì 跨 kuà 欧 ōu 、 亚 yà 、 非 fēi 三 sān 洲 zhōu 的 de 罗马 Luómǎ 大 dà 帝国 dìguó 的 de 政治 zhèngzhì 、 经济 jīngjì 和 hé 文化 wénhuà 中心 zhōngxīn。 / En el siglo I a.C., la antigua ciudad de Roma era el centro político, económico y cultural del gran Imperio Romano, que abarcaba tres continentes: Europa, Asia y África. / In the 1st century BC, the ancient city of Rome was the political, economic, and cultural center of the great Roman Empire, which spanned the three continents of Europe, Asia, and Africa.

罗马 Luómǎ 帝国 dìguó 为了 wèile 加强 jiāqiáng 统治 tǒngzhì , 修建 xiūjiàn 了 le 以 yǐ 罗马 Luómǎ 为 wéi 中心 zhōngxīn , 通 tōng 向 xiàng 四面八方 sìmiànānfāng 的 de 大道 dàdào。 / El Imperio Romano, con el fin de fortalecer su dominio, construyó carreteras principales centradas en Roma y que se dirigían en todas direcciones. / To strengthen its rule, the Roman Empire built main roads centered on Rome and leading in all directions.

公元 Gōngyuán 8 世纪 shìjì 起 qǐ , 罗马 Luómǎ 成为 chéngwéi 天主教 Tiānzhǔjiào 的 de 中心 zhōngxīn , 各地 gèdì 教徒 jiàotú 前往 qiánwǎng 朝圣 cháoshèng 的 de 人 rén 很多 hěnduō。 / A partir del siglo VIII d.C., Roma se convirtió en el centro del catolicismo, y muchas personas de diferentes lugares viajaban allí en peregrinación. / From the 8th century AD, Rome became the center of Catholicism, and many believers from various places traveled there for pilgrimage.

因此 Yīncǐ , 有 yǒu 了 le “条条 Tiáotiáo 大路 dàlù 通 tōng 罗马 Luómǎ” 的 de 谚语 yànyǔ。 / Por lo tanto, surgió el proverbio "Todos los caminos conducen a Roma". / Therefore, the proverb "All roads lead to Rome" came into being.

古 gǔ 罗马 Luómǎ 是 shì 古代 gǔdài 陆上 lùshàng 丝绸之路 Sīchóuzhīlù 的 de 西部 xībù 重镇 zhòngzhèn , 而 ér 东部 dōngbù 重镇 zhòngzhèn 是 shì 唐朝 Tángcháo 都城 dūchéng 长安 Cháng'ān (今 jīn 西安 Xī'ān) , 故 gù 有 yǒu “ 东 dōng 长安 Cháng'ān , 西 xī 罗马 Luómǎ ” 之 zhī 说 shuō 。 / La antigua Roma fue una ciudad clave en el oeste de la antigua Ruta de la Seda terrestre, mientras que la ciudad clave en el este era Chang'an (hoy Xi'an), capital de la dinastía Tang; de ahí el dicho: "En el este está Chang'an, en el oeste está Roma". / **Ancient Rome was a key town in the west of the ancient overland Silk Road, while the key town in the east was Chang'an (now Xi'an), the capital of the Tang Dynasty; hence the saying: "Chang'an in the east, Rome in the west."**

▼ 评论 / Comentarios / Comments

万里长城：雄伟壮观的世界奇迹：

1. **字形的直观性：** 观察 峰 (fēng) 或 叠 (dié) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 隐 (yǐn) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: La Gran Muralla China: una maravilla del mundo majestuosa:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 峰 (fēng) o 叠 (dié) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 隐 (yǐn) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The Great Wall: a majestic world wonder:

1. **The transparency of form:** Observing 峰 (fēng) or 叠 (dié) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 隐 (yǐn) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-